




Patarlės įvairiomis kalbomis

Tema: Klasės kalbos, patarlės



 45 minutės

 nuo 9 metų (nuo 3 klasės)

Reikalinga medžiaga/Pasiruošimas

- Kompiuteris su projektoriumi ir garso kolonėlėmis
- Prieiga prie interneto arba kompiuteryje įrašytų duomenų: iš www.lingvo.info (patarlės) parinkti paveikslėliai, nuotraukos su sprendimais, garso įrašai

Mokymo tikslai

Mokiniai

- išmoks kas yra patarlė.
- išmoks susipažins su patarlėmis įvairiomis kalbomis.
- išmoks gebės atpažinti panašumus tarp kalbų.

Mokymo proceso organizavimo būdai

Grupinis darbas, diskusijos

Pamokos eiga

Mokytojas projektoriaus pagalba rodo porą pasirinktų įvairių kalbų patarlių paveikslėlių (galima rasti www.lingvo.info/lingvopedia) be teksto ir vertimo. Mokiniai bando atspėti, kokia tai patarlė. Jeigu yra galimybė, galima paklausti ir garso įrašo. Vaikai bando atrasti panašią patarlę savo gimtąja kalba. Namų darbams jie gali iliustruoti pasirinktą patarlę ir pristatyti ją klasei.

Detalus pamokos išplanavimas

Veiklos	Komentarai
1. Mokytojas pateikia keletą patarlių pavyzdžių vaikams suprantamomis kalbomis ir paaiškina užduotį remdamasis lingvo.info pavyzdžiu.	Užduotis: mokytojas parodo patarlės iliustraciją ir diskutuoja su mokiniais, ką patarlė galėtų reikšti.
2. Projektoriaus pagalba rodomos patarlių iliustracijos (Lingvo.info (be tekstų)), mokiniai diskutuoja, ką jos galėtų reikšti.	www.lingvo.info/lingvopedia galima rasti patarlių bei jų iliustracijų 22 Europos kalbomis. Pirmiausia mokytojas atrenka patarles tomis kalbomis, kurias supranta mokiniai bei kurias turi panašumų visose kalbose.
3. Aiškinamos patarlių reikšmės, klausomasi garso įrašų, bandoma atspėti kalbą, ieškoma panašių patarlių kitose kalbose.	
4. Piešiami piešiniai pagal bet kokią patarlę.	Mokiniai nupiešia piešinį pagal bet kokią patarlę savo kalboje. Jei darbą atlieka namuose, tėvai gali padėti.

Tolimesni nurodymai (tolimesnių veiklų, projektų, atvirų užduočių idėjos)

Papildomai galima susirasti daugiau patarlių, pvz.: <http://sprichwort-plattform.org>

Kitos įdomios nuorodos šia tema

<http://sprichwort-plattform.org/>
<http://lingvo.info>

Šaltiniai

<http://lingvo.info>

Pavyzdžiai iš lingvo.info

DE In Teufels Küche kommen
(Ateiti į velnio virtuvę).



EN Walls have ears. Sienos turi ausis => kažkas gali klausytis.



DE Abwarten und Tee trinken
(Palaukti ir išgerti arbatos).

